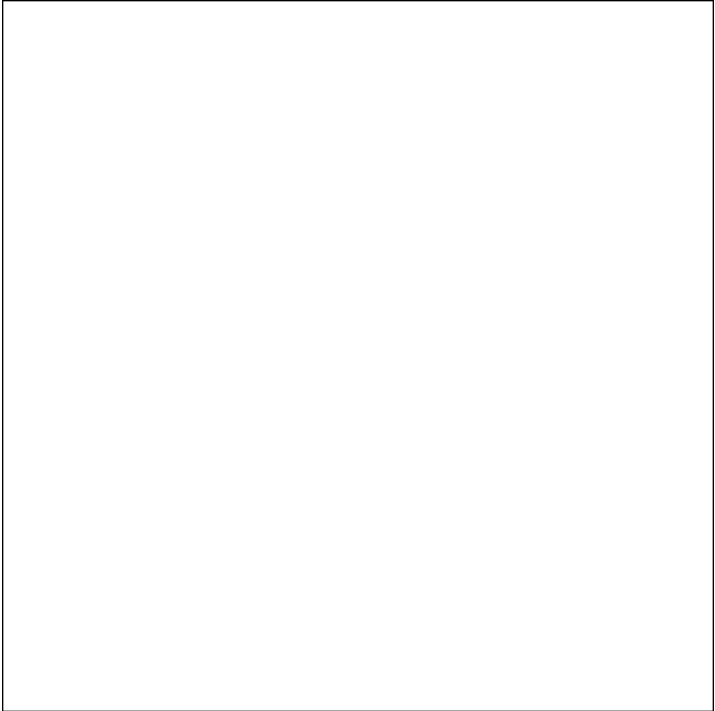




(uten bilder)

- Michael Oguttu ✎
- Vusi Malindi 🗣️
- Abdi Muse 📖
- somali / bokmål 🗨️
- nivå 2 📏



Zama wa mid aad u wanaagsan!  
Zama er flinki!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Zama wa mid aad u wanaagsan! / Zama  
er flinki!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Walaalkeyga yar wuxuu seexdaa waqti dambe.  
Anigu waxaan soo toosaa xilli hore, maxaa  
yeelay waa mid aad u wanaagsan!

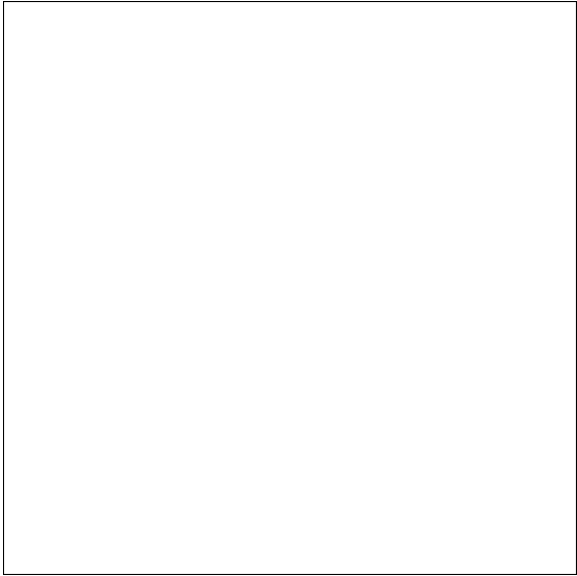
...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner  
tidlig fordi jeg er flink!

Jeg er den som slipper solen inn.

...

Anigu waxaan ahay kan qorraxda soo bixiyo.





“Waxaad tahay xiddigta subaxdayda,” ayuu yidhi Mama.

...

“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Waxyaabahan wanaagsan oo dhan waxaan sameeyaa maalin kasta. Laakiin waxa aan ugu jeclahay, waa in aan ciyaaro oo aan ciyaaro!

...

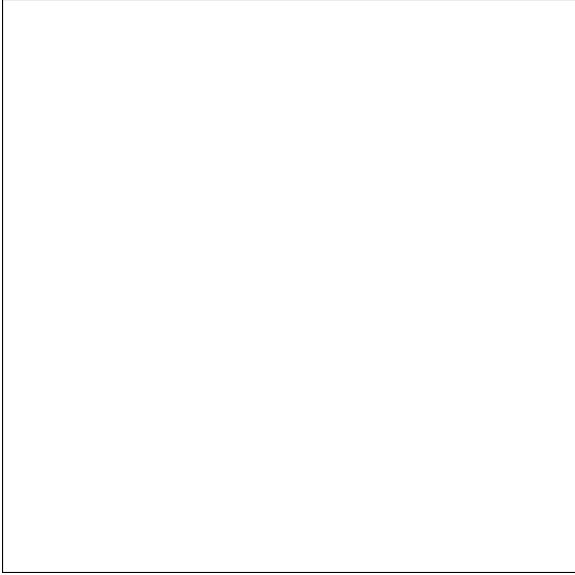
Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

...

ugu fiican.

Fasalka dhexdiisa waxaan ku dadaalayaa sida

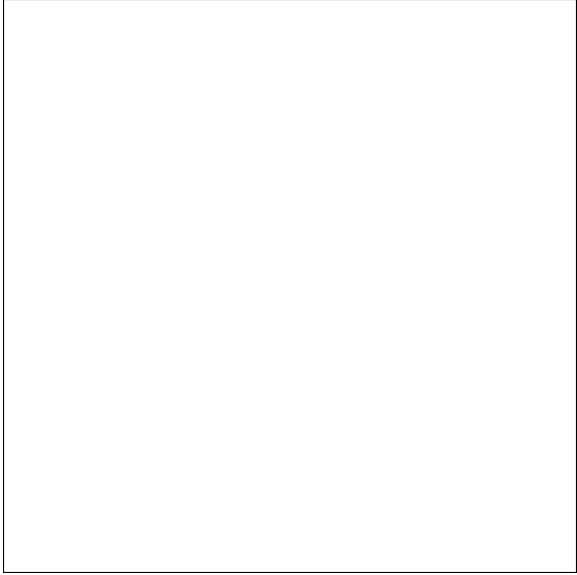


Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

...

ah.

Anigu waan maydhaa, ma u baahni wax caawin

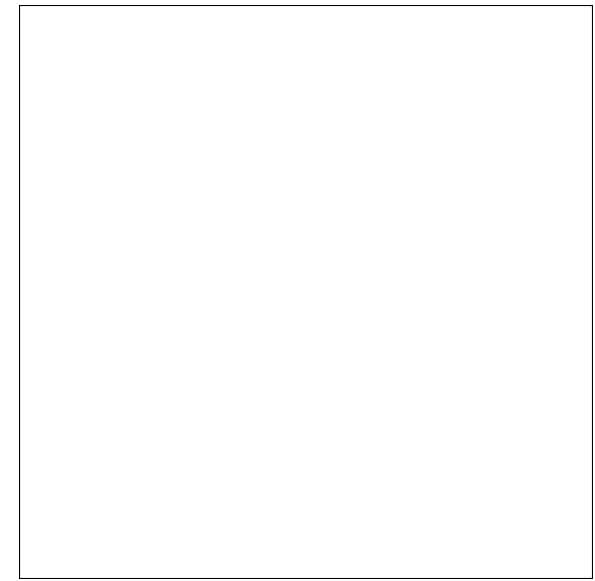




Waxaan u dul qaadan karaa biyo qabow iyo  
saabuun shiirayso oo buluug ah.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Waxaan na hubiyaa in walaalkeyga yar uu  
yaqaano dhamaan wararka iskuulka.

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra  
skolen.



Mama aya i xasusiyoy, "Ha iloobin ilkaha."  
Waxaan ku jawabaa, "Marnaba, aniga ma  
!h!"

...

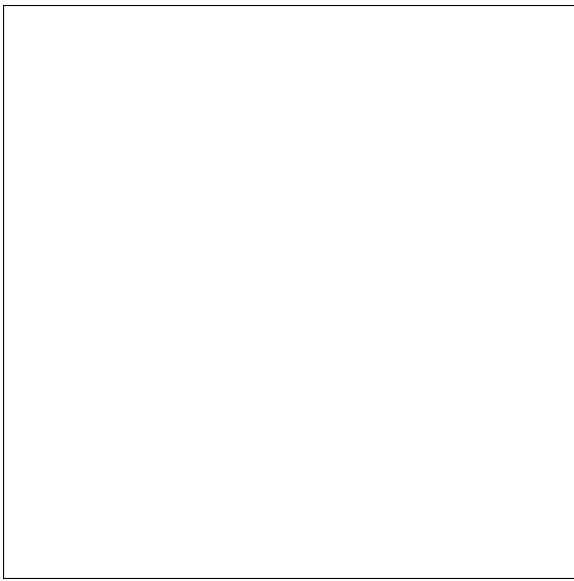
Mamma minner meg på tannpussen: "Glem  
ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"



Waxaan xidhi karaaguusyadeeyda iyo suunka  
kabahayga.

...

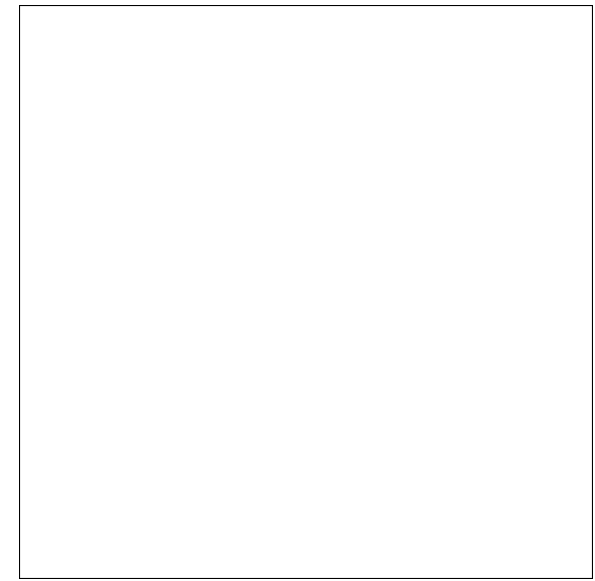
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene  
mine.



Ka dib markii aan maydho, waxaan salaamaa awoowe iyo eedo, oo waxaan u rajeeyaa ayaga maalin wanaagsan.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Dabadeedna waan labistaa, "hadda waan weynahay Mama," ayaan dhahaa.

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå, mamma", sier jeg.